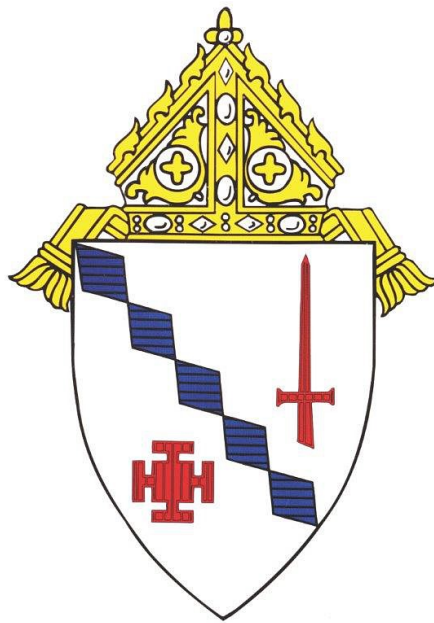


THE DIOCESE OF BIRMINGHAM IN ALABAMA CHRISM MASS

WITH

THE RENEWAL OF PRIESTLY PROMISES

DIÓCESIS DE BIRMINGHAM EN ALABAMA
SANTA MISA CRISMAL Y RENOVACIÓN DE
VOTOS SACERDOTALES



THE MOST REVEREND ROBERT J. BAKER, S.T.D.
BISHOP OF BIRMINGHAM, CELEBRANT
THE CATHEDRAL OF SAINT PAUL
APRIL 16, 2019 AT 11:00AM

Welcome to the Cathedral of Saint Paul. The order of Mass can be found on page 3 in the Sunday's Word booklets found in the pew racks. Please follow this order of worship for today's music.

Bienvenidos a la Catedral de San Pablo. El orden de la Santa Misa lo puede encontrar en la página 3 de los libros Sunday's Word que se encuentran frente a Usted en las bancas. Por favor siga el orden de la celebración y la música de hoy.



The Chrism Mass

This Mass, which the bishop concelebrates with his college of presbyters (priests) and at which he consecrates the holy chrism and blesses the other oils, manifests the communion of the presbyters with their bishop. The HOLY CHRISM consecrated by the bishop is used to anoint the newly baptized, to seal confirmands with the gift of the Holy Spirit, and to anoint the hands of presbyters and the heads of bishops at ordination, as well as in the rites of anointing pertaining to the dedication of churches and altars. The OIL OF CATECHUMENS is used in the preparation of catechumens for baptism. The OIL OF THE SICK is used to bring comfort and support to the sick in their infirmity. Presbyters are brought together and concelebrate this Mass as witnesses and cooperators with their bishop in the consecration of the chrism because they share in the sacred office of the bishop in building up, sanctifying, and ruling the people of God. This Holy Mass is therefore a clear expression of the unity of the priesthood and sacrifice of Christ, which continue to be present in the Church.

PRELUDE/PRELUDIO

O LAMM GOTTES, UNSCHULDIG, BWV 656

J.S. BACH

"HOW LOVELY ARE THY DWELLINGS" FROM A GERMAN REQUIEM

JOHANNES BRAHMS



1. I bind un - to__ my - self__ to - day__ The strong Name of__ the
 2. I bind this day__ to me__ for ev - er, By power of faith, Christ's
 3. I bind un - to__ my - self__ the power Of the__ great love__ of
 4. I bind un - to__ my - self__ to - day__ The vir - tues of__ the
 5. I bind un - to__ my - self__ to - day__ The power of God to
 7. I bind un - to__ my - self__ the Name, The strong Name of__ the



Tri - ni - ty, By in - vo - ca - tion of the same, The Three in__
 In - car - nation; His bap - tism in__ the Jor - dan Riv - er; His death on__
 cher - u - bim; The sweet "Well done" in judg - ment hour; The ser - vice
 star - lit heav'n, The glo - rious sun's life - giv - ing ray, The white - ness
 hold and lead, His eye__ to__ watch, his might to stay, His ear to__
 Tri - ni - ty; By in - vo - ca - tion of the same, The Three in__



One, and One in Three. (*repeat for v. 2*)
 cross for my sal - vation; His burst - ing from the spi - ced tomb; His
 of__ the ser - a - phim; Con - fess - ors' faith, a - post - les' word; The
 of__ the moon at even, The flash - ing of the light - ning free, The
 heark - en to my need; The wis - dom of my God to teach, His
 One, and One in Three. Of whom all na - ture hath cre - ation; E -



ri - ding up__ the heav'n - ly way; His com - ing__ at__ the
 pa - triarchs' prayers, the pro - phets' scrolls; All good__ deeds done un -
 whirl - ing wind's tem - pes - tuous shocks, The sta - ble__ earth, the
 hand to guide, his shield to ward; The word__ of__ God to
 ter - nal Fa - ther, Spi - rit, Word: Praise to__ the__ Lord of



day of doom: __ I__ bind un - to__ my - self to - day.
 to the Lord, __ And pu - ri - ty__ of vir - gin souls.
 deep salt sea, __ A - round the old__ e - ter - nal rocks.
 give me speech, __ His__ heav'n - ly__ host__ to be my guard.
 my sal - va - tion, Sal - va - tion is__ of Christ the Lord.

(VERSE SIX OF THE ENTRANCE HYMN IS FOUND ON THE FOLLOWING PAGE)

6. Christ be with me, Christ with - in me, Christ be - hind me, Christ be -
Christ be - neath me, Christ a - bove me, Christ in qui - et, Christ in

D.C. al Fine

fore me, Christ be - side me, Christ to win me, Christ to com - fort and re - store me,
dan - ger, Christ in hearts of all that love me, Christ in mouth of friend and stran - ger.

(VERSE SEVEN OF THE ENTRANCE HYMN IS FOUND ON THE PREVIOUS PAGE)

Tune: Traditional, arr. C.V. Stanford; Text: St. Patrick's Lorica, trans. Cecil Alexander

ENTRANCE ANTIPHON/ANTÍFONA DE ENTRADA *Iesus Christus fecit nos*

REVELATION 1:6

Jesus Christ has made us into a kingdom, priests for his God and Father. To him be glory and power forever and ever. Amen.

Jesucristo ha hecho de nosotros un reino; nos ha hecho sacerdotes al servicio de su Dios y Padre. Que la gloria y el poder sean suyos para siempre. Amén.

KYRIE

MASS XVI

K Yri-e * e-lé-i-son. ij. Chríste e-lé-i-son. ij. Ký-ri-e e-lé-i-son.
Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.

Ký-ri-e * e-lé-i-son.

Señor ten piedad; Cristo ten piedad; Señor ten piedad.

GLORIA

MISSA SIMPLEX

Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace to peo - ple of good will.

We praise you, we bless — you, we a - dore you, we glo - ri - fy you,

we give you thanks for your great glo - ry, Lord God, heav - en - ly King,

O — God, al-might-y Fa - ther. Lord Je - sus Christ, On - ly Be - got - ten Son,

Lord God, Lamb of God, Son of the Fa - ther, you take a-way the sins of the world,

have mer - cy on us; you take a - way the sins of the world, re - ceive our prayer;

you are seat - ed at the right hand of the Fa - ther, have mer - cy on us.

For you a - lone are the Ho - ly One, you a - lone are the Lord,

you a - lone are the Most High, Je - sus Christ, with the Ho - ly Spi - rit,

in the glo - ry of God the Fa - ther. A - men.

Missa Simplex: Music: Richard Proulx/Michael O'Connor, OP © 2010, WLP Publications, Inc.

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso, Señor, Hijo único, Jesucristo. Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre; tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros; porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

LITURGY OF THE WORD/LITURGIA DE LA PALABRA

FIRST READING/PRIMERA LECTURA

ISAIAH 61:1-3A, 6A, 8B-9

The Spirit of the Lord GOD is upon me, because the LORD has anointed me; He has sent me to bring glad tidings to the lowly, to heal the brokenhearted, To proclaim liberty to the captives and release to the prisoners, To announce a year of favor from the LORD and a day of vindication by our God, to comfort all who mourn; To place on those who mourn in Zion a diadem instead of ashes, To give them oil of gladness in place of mourning, a glorious mantle instead of a listless spirit. You yourselves shall be named priests of the LORD, ministers of our God shall you be called. I will give them their recompense faithfully, a lasting covenant I will make with them. Their descendants shall be renowned among the nations, and their offspring among the peoples; All who see them shall acknowledge them as a race the LORD has blessed.

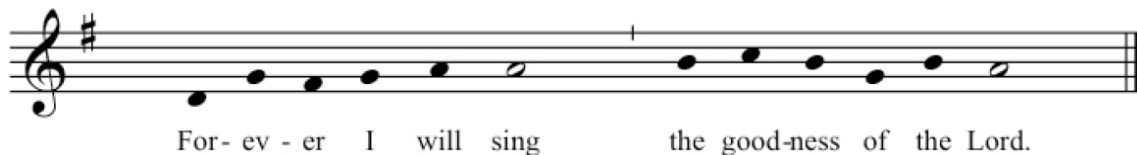
El espíritu del Señor está sobre mí, porque me ha ungido y me ha enviado para anunciar la buena nueva a los pobres, a curar a los de corazón quebrantado, a proclamar el perdón a los cautivos, la libertad a los prisioneros y a pregonar el año de gracia del Señor, el día de la venganza de nuestro Dios. El Señor me ha enviado a consolar a los afligidos, los afligidos de Sión, a cambiar su ceniza en diadema, sus lágrimas en aceite perfumado de alegría y su abatimiento, en cánticos. Ustedes serán llamados “sacerdotes del Señor”; “ministros de nuestro Dios” se les llamará. Esto dice el Señor: “Yo les daré su recompensa fielmente y haré con ellos un pacto perpetuo. Su estirpe será célebre entre las naciones, y sus vástagos, entre los pueblos. Cuantos los vean reconocerán que son la estirpe que bendijo el Señor”.

℣ Palabra de Dios./The Word of the Lord.

℟ Te alabamos, Señor./Thanks be to God.

RESPONSORIAL PSALM/SALMO RESPONSORIAL

PSALM 89:21-22, 25, 27



I have found David, my servant; with my holy oil I have anointed him. That my hand may always be with him; and that my arm may make him strong. ℟

My faithfulness and my mercy shall be with him; and through my name shall his horn be exalted. He shall say of me, ‘You are my father, my God, the Rock, my savior!’ ℟

He encontrado a David, mi servidor, y con mi aceite santo lo he ungido. Lo sostendrá mi mano y le dará mi brazo fortaleza. ℟

Contará con mi amor y mi lealtad y su poder aumentará en mi nombre. El me podrá decir: ‘Tú eres mi padre, el Dios que me protege y que me salva.’ ℟

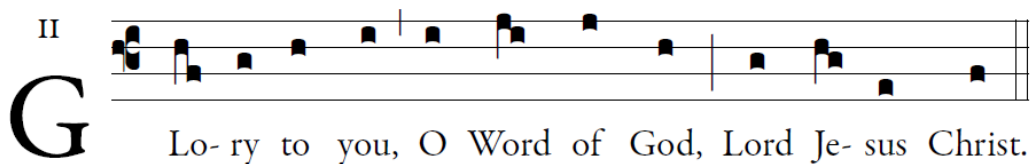
[Grace to you and peace] from Jesus Christ, who is the faithful witness, the firstborn of the dead and ruler of the kings of the earth. To him who loves us and has freed us from our sins by his Blood, who has made us into a Kingdom, priests for his God and Father, to him be glory and power forever and ever. Amen. Behold, he is coming amid the clouds, and every eye will see him, even those who pierced him. All the peoples of the earth will lament him. Yes. Amen. "I am the Alpha and the Omega," says the Lord God, "the one who is and who was and who is to come, the Almighty."

✠ The Word of the Lord./Palabra de Dios.

✠ Thanks be to God./Te alabamos, Señor.

Hermanos míos: Gracia y paz a ustedes, de parte de Jesucristo, el testigo fiel, el primogénito de entre los muertos, el soberano de los reyes de la tierra; aquel que nos amó y nos purificó de nuestros pecados con su sangre y ha hecho de nosotros un reino de sacerdotes para su Dios y Padre. A él la gloria y el poder por los siglos de los siglos. Amén. Miren: él viene entre las nubes, y todos lo verán, aun aquellos que lo traspasaron. Todos los pueblos de la tierra harán duelo por su causa. "Yo soy el Alfa y la Omega, dice el Señor Dios, el que es, el que era y el que ha de venir; el todopoderoso".

VERSE BEFORE THE GOSPEL/ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO



The Spirit of the LORD is upon me; for he has sent me to bring glad tidings to the poor.

El Espíritu del Señor está sobre mí. Me ha enviado para anunciar la buena nueva a los pobres.

GOSPEL/EVANGELIO

LUKE 4:16-21

✠ The Lord be with you. / El Señor esté con ustedes.

✠ And with your spirit. / Y con tu espíritu.

✠ A ✠ reading from the holy Gospel according to Luke. / Lectura del santo Evangelio según San Lucas.

✠ Glory to you, O Lord. / Gloria a ti, Señor.

Jesus came to Nazareth, where he had grown up, and went according to his custom into the synagogue on the sabbath day. He stood up to read and was handed a scroll of the prophet Isaiah. He unrolled the scroll and found the passage where it was written: *The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to bring glad tidings to the poor. He has sent me to proclaim liberty to captives and recovery of sight to the blind, to let the oppressed go free, and to proclaim a year acceptable to the Lord.*

En aquel tiempo, Jesús fue a Nazaret, donde se había criado. Entró en la sinagoga, como era su costumbre hacerlo los sábados, y se levantó para hacer la lectura. Se le dio el volumen del profeta Isaías, lo desenrolló y encontró el pasaje en que estaba escrito: El Espíritu del Señor está sobre mí, porque me ha ungido para llevar a los pobres la buena nueva, para anunciar la liberación a los cautivos y la curación a los ciegos, para dar libertad a los oprimidos y proclamar el año de gracia del Señor. Enrolló el volumen, lo devolvió al encargado y se sentó.

Rolling up the scroll, he handed it back to the attendant and sat down, and the eyes of all in the synagogue looked intently at him. He said to them, "Today this Scripture passage is fulfilled in your hearing."

℣ The Gospel of the Lord. / Palabra del Señor.

℟ Praise to you, Lord Jesus Christ. / Gloria a ti, Señor Jesús.

Los ojos de todos los asistentes a la sinagoga estaban fijos en él. Entonces comenzó a hablar, diciendo: "Hoy mismo se ha cumplido este pasaje de la Escritura que acaban de oír".

HOMILY/HOMILÍA

THE MOST REVEREND ROBERT J. BAKER, S.T.D.

RENEWAL OF COMMITMENT TO PRIESTLY SERVICE/RENOVACIÓN DE LAS PROMESAS SACERDOTALES

The bishop (℣) addresses his priests (℟):

℣. Beloved sons, on the anniversary of that day when Christ our Lord conferred his priesthood on his Apostles and on us, are you resolved to renew, in the presence of your bishop and God's holy people, the promises you once made?

℟ I am.

℣. Are you resolved to be more united with the Lord Jesus and more closely conformed to him, denying yourselves and confirming those promises about sacred duties towards Christ's Church which, prompted by love of him, you willingly and joyfully pledged on the day of your priestly ordination?

℟ I am.

℣. Are you resolved to be faithful stewards of the mysteries of God in the Holy Eucharist and the other liturgical rites and to discharge faithfully the sacred office of teaching, following Christ the Head and Shepherd, not seeking any gain, but moved only by zeal for souls?

℟ I am.

El obispo (V.) / presbíteros (R.)

℣. Hijos amadísimos: En esta conmemoración anual del día en que Cristo confirió su sacerdocio a los apóstoles y a nosotros, ¿queréis renovar las promesas que hicisteis un día ante vuestro obispo y ante el pueblo santo de Dios?

℟ Sí, quiero.

℣. ¿Queréis uniros más fuertemente a Cristo y configuraros con él, renunciando a vosotros mismos y reafirmando la promesa de cumplir los sagrados deberes que, por amor a Cristo, aceptasteis gozosos el día de vuestra ordenación para el servicio de la Iglesia?

℟ Sí, quiero.

℣. ¿Deseáis permanecer como fieles dispensadores de los misterios de Dios en la celebración eucarística y en las demás acciones litúrgicas, y desempeñar fielmente el ministerio de la predicación como seguidores de Cristo, cabeza y pastor, sin pretender los bienes temporales, sino movidos únicamente por el celo de las almas?

℟ Sí, quiero.

The bishop (✠) addresses the assembly (✠):

✠. As for you, dearest sons and daughters, pray for your Priests, that the Lord may pour out his gifts abundantly upon them, and keep them faithful as ministers of Christ, the High Priest, so that they may lead you to him, who is the source of salvation.

✠ Christ, hear us; Christ, graciously hear us!

✠. And pray also for me, that I may be faithful to the apostolic office entrusted to me in my lowliness and that in your midst I may be made day by day a living and more perfect image of Christ, the Priest, the Good Shepherd, the Teacher and the Servant of all.

✠ Christ, hear us; Christ, graciously hear us!

✠. May the Lord keep us all in his charity and lead all of us, shepherd and flock, to eternal life.

✠ Amen!

Seguidamente, dirigiéndose al pueblo (✠), el obispo (✠) prosigue:

✠. Y ahora vosotros, hijos muy queridos, orad por vuestros presbíteros, para que el Señor derrame abundantemente sobre ellos sus bendiciones: que sean ministros fieles de Cristo sumo sacerdote, y os conduzcan a él, única fuente de salvación.

✠ Cristo, óyenos. Cristo, escúchanos.

✠. Y rezad también por mí, para que sea fiel al ministerio apostólico confiado a mi humilde persona y sea imagen, cada vez más viva y perfecta, de Cristo sacerdote, buen pastor, maestro y siervo de todos.

✠ Cristo, óyenos. Cristo, escúchanos.

✠. El Señor nos guarde en su caridad y nos conduzca a todos, pastores y grey, a la vida eterna.

✠ ¡Amén!



LITURGY OF THE EUCHARIST/LITURGIA DE LA EUCARISTÍA

Page 7 in Sunday's Word

The Procession and Presentation of the Oils: The tables are identified by the traditional colors used for the Chrism Mass: Gold—Chrism; Green—Oil of Catechumens; Purple—Oil of the Sick; and finally balsam to be mixed with oil for Chrism.

La procesión y presentación de los santos Óleos: Las mesas están vestidas de los colores tradicionales utilizados para la Misa Crismal : Oro—Santo Crisma. Verde—Catecúmenos. Púrpura—Enfermos.

Y finalmente el Bálsamo para ser mezclado con el Óleo para el Santo Crisma.

Please join in the refrain below after the cantor introduction and between verses./Por favor acompáñenos cantando el estribillo de abajo; el Cantor cantará las estrofas.



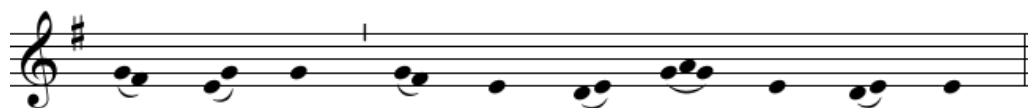
O Re-deem-er, hear your peo-ple as they join in song to you.



1. Trees by gen - tle sun - light rip - ened, gave this
2. King of our e - ter - nal home - land, con - se -
3. Let the unc - tion of the Chri - sm make both
4. At the font the cleans - ing wa - ters drive a -
5. Of the Fa - ther's heart be - got - ten, dwell - er
6. Through the ag - es that a - wait us may this



1. oil for hal - low - ing: Hum - bly we pre - sent
2. crate this liv - ing sign: May this ol - ive bring
3. men and wom - en new, heal their wound - ed na -
4. way all taint of sin, when the fore - head is
5. in the Vir - gin's womb, give us light who share
6. be our fes - tive day, hal - lowed by your wor -



1. it to you, Sav - ior of the world, our King.
2. pro - tec - tion from the E - vil One's de - sign.
3. ture's glo - ry, raise them to new life in you.
4. a - noint - ed, ho - ly gifts come flood - ing in.
5. the Chri - sm, close for us the path to doom.
6. thy prais - es and pre - served from time's de - cay.

O Redentor, escucha este himno el que cantamos unidos.

1. Un árbol nacido con amable luz, llevó este fruto que va a ser consagrado, y que esta asamblea ofrece complacida al Salvador del mundo. **℟**
2. Dígnate tú, excelso Rey del cielo, consagrar este olivo, signo viviente contra los poderes de los demonios. **℟**
3. La unción del Crisma renueva a todos los hombres, y su dignidad herida vuelva a la gloria. **℟**
4. El baño del bautismo cancela todos los pecados. La unción del Crisma en la frente hace descender los carismas (del Espíritu). **℟**
5. Tú que has nacido del corazón del Padre, y has descendido al seno de la Virgen, reviste de luz y rescata de la muerte a quien reciba la unción del Crisma. **℟**
6. Sea éste para nosotros un día de fiesta por los siglos de los siglos, día santo y glorioso que nunca conozca el ocaso. **℟**

S Anctus, * Sántus, Sántus Dóminus Dé-us Sába-oth. Pléni sunt
Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts.

caéli et térra gló-ri-a tú-a. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui vénit
Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes

in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.
in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

MYSTERIUM FIDEI/EL MISTERIO DE LA FE



We pro-claim your Death, O Lord, and pro-fess your Res-ur-rec-tion un-til you come a-gain.

Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección, ¡ven Señor Jesús!

THE BLESSING OF THE OIL OF THE SICK/ BENDICIÓN DEL ÓLEO DE LOS ENFERMOS

Before the bishop says "Through Christ our Lord/ you give us all these gifts" in Eucharistic Prayer I (The Roman Canon), the one who carried the vessel for oil of the sick brings it to the altar and holds it in front of the bishop while he blesses the oil. The bishop says or sings this prayer:

Antes de que el Obispo diga "Por Cristo nuestro Señor/nos has dado todos estos dones" en la primera Plegaria Eucarística, el que lleva la urna con el aceite para los enfermos se dirige hacia el altar y la sostiene frente al Obispo mientras que el bendice el óleo. El Obispo dice o canta la siguiente oración:

✠ God of all consolation, you chose and sent your Son to heal the world. Graciously listen to our prayer of faith: send the power of your Holy Spirit, the consoler, into this precious oil, this soothing ointment, this rich gift, this fruit of the earth. Bless ✠ this oil and sanctify it for our use. Make this oil a remedy for all who are anointed with it; heal them in body, in soul, and in spirit, and deliver them from every affliction. We ask this through our Lord Jesus Christ, your son.

✠ Amen.

✠ Dios de toda consolación, que escogiste y enviaste a tu Hijo para sanar al mundo. Escucha gentilmente nuestra oración de fe; envía el poder de tu Espíritu Santo, el Consolador, a este aceite precioso, este ungüento calmante, este valioso regalo, fruto de la tierra. Bendice ✠ este óleo y santifícalo para nuestro uso. Haz de este óleo un remedio para todos aquellos que serán ungidos con él, sánalos física y espiritualmente y guárdalos de toda aflicción. Te lo pedimos por tu Hijo, Jesucristo nuestro Señor.

✠ Amén.

AMEN/AMÉN

After the Doxology, the people respond "Amen" according to the following formula:

Después de la Doxología, el pueblo canta "Amén" según la siguiente fórmula:



AGNUS DEI/CORDERO DE DIOS

MASS XVIII

A gnus De-i, * qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.
Lamb of God, you take away the sins of the world: have mercy on us.

A gnus De-i, * qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.
Lamb of God, you take away the sins of the world: have mercy on us.

A gnus De-i, * qui tollis peccáta mundi: dona nobis pa-cem.
Lamb of God, you take away the sins of the world: grant us peace.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

HOLY COMMUNION

We invite all Catholics who are properly disposed (i.e., in the state of grace and having fasted for one hour before communion) to come forward in the usual way to receive Holy Communion. All others, including our non-Catholic guests, may remain in their pews and join us in prayer.

Alternatively, to participate in the communion procession and receive a blessing, come forward in the line and cross your arms over your chest as you approach the minister. Thank you.

COMMUNION ANTIPHON/ANTÍFONA DE LA COMUNION *Misericordias Domini*

PSALM 89:2

6. F

I will sing for ev- er * of your mer-cies, O Lord ;

through all a- ges my mouth will proclaim your fi-del-i- ty.

Oh Señor, por siempre cantaré la grandeza de tu amor; por todas las generaciones proclamaré mi boca tu fidelidad.

COMMUNION/COMUNIÓN

PILGRIM'S HYMN/HIMNO DEL PEREGRINO

STEPHEN PAULUS

Even before we call on your name To ask you, O God, When we seek for the words to glorify You, You hear our prayer; Unceasing love, O unceasing love, Surpassing all we know. Glory to the Father, And to the Son, And to the Holy Spirit. Even with darkness sealing us in, We breathe Your name, And through all the days that follow so fast, We trust in You; Endless Your grace, O endless Your grace, Beyond all mortal dream. Both now and for ever, And unto ages and ages, Amen. —Michael Dennis Browne

Aún antes que yo llame tu nombre para hablarte, oh Dios, —buscando las palabras para glorificarte—, tú escuchas nuestra plegaria; amor incesante, oh amor sin fin, que sobrepasa todo. Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo. Hasta con la oscuridad que nos rodea, nosotros susurramos tu nombre, y por todos los días que pasan tan disparados, en tí confiamos; interminable tu gracia, oh gracia infinita, por encima de todo sueño mortal. Ahora y para siempre jamás, y por los siglos de los siglos. Amén. —Michael Dennis Browne

POSTCOMMUNION/DESPUÉS DE COMUNIÓN

ANIMA CHRISTI

KEVIN ALLEN

Anima Christi, sanctifica me. Corpus Christi, salva me. Sanguis Christi, inebria me. Aqua lateris Christi, lava me. Passio Christi, conforta me. O bone Jesu, exaudi me. Intra tua vulnera absconde me. Ne permittas me separari a te. Ab hoste maligno defende me. In hora mortis meae voca me. Et iube me venire ad te, Ut cum Sanctis tuis laudem te, In saecula saeculorum. Amen.

Soul of Christ, sanctify me. Body of Christ, save me. Blood of Christ, inebriate me. Water from the side of Christ, wash me. Passion of Christ, strengthen me. O good Jesus, hear me. Within Thy wounds hide me. Suffer me not to be separated from Thee. From the malignant enemy defend me. In the hour of my death call me. And bid me come unto Thee, That with thy Saints I may praise Thee Forever and ever. Amen. —14th Cent.

Alma de Cristo, santificame. Cuerpo de Cristo, sálvame. Sangre de Cristo, embriágame. Agua del costado de Cristo, lávame. Pasión de Cristo, confórtame. ¡Oh buen Jesús!, óyeme. Dentro de tus llagas, escóndeme. No permitas que me aparte de ti. Del maligno enemigo, defiéndeme. En la hora de mi muerte, llámame. Y mándame ir a ti. Para que con tus santos te alabe por los siglos de los siglos. Amén.

THE BLESSING OF THE OIL OF CATECHUMENS/BENDICIÓN DEL ÓLEO DE LOS CATECÚMENOS

The bishop says or sings this prayer:

El Obispo canta o reza la siguiente oración:

℣. Lord God, protector of all who believe in you, Bless ☩ this oil and give wisdom and strength to all who are anointed with it in preparation for their baptism. Bring them to a deeper understanding of the gospel, help them to accept the challenge of Christian living, and lead them to the joy of new birth in the family of your Church. We ask this through Christ our Lord.

℟. Amen.

℣. Señor Dios, protector de todos los que creen en ti, bendice ☩ este óleo y da sabiduría y fuerza a todo aquel que sea ungido con él con la preparación para su bautismo. Tráelos a un entendimiento profundo del evangelio, ayúdalos a aceptar los retos de la vida cristiana, y guíalos hacia el gozo de renacer en la familia de la Santa Iglesia. Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor.

℟. Amen.

CONSECRATION OF THE CHRISM/CONSAGRACIÓN DEL CRISMA

The bishop says the invitation:

✠ Let us pray that God our almighty Father will
bless this oil so that all who are anointed with it
may be inwardly transformed and come to
share in eternal salvation.

*Then the bishop may breathe over the opening of the vessel
of chrism. With his hands extended, he sings or says one of
the following consecratory prayers ending in:*

✠ ...Through Christ our Lord, [or ...forever and
ever,]

✠ Amen.

El obispo dice:

✠ Oremos que Dios Padre todopoderoso bendiga
este aceite, para que los que estén ungidos con
él sean transformados interiormente y que com-
partan la salvación eterna.

*El Obispo sopla sobre la jarra de aceite crismal. Con las
manos extendidas, hace la oración de consagración que ter-
mina con:*

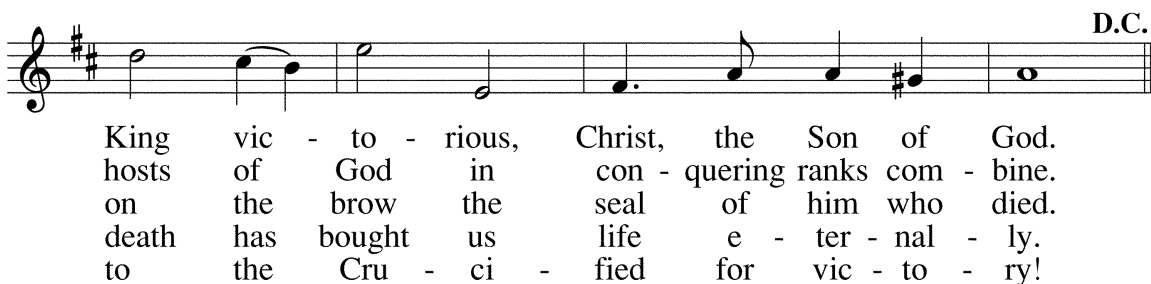
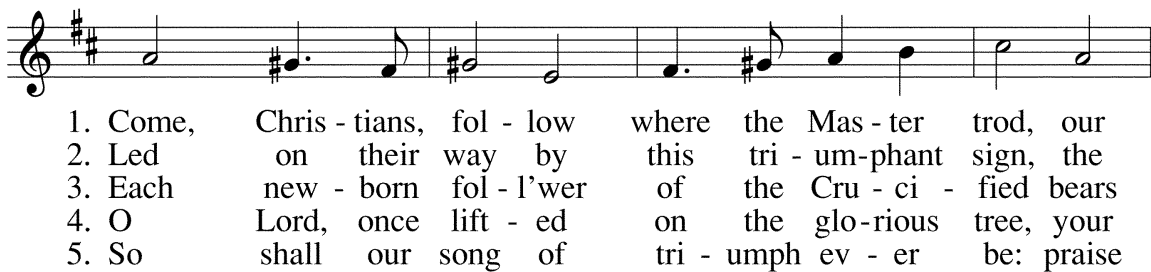
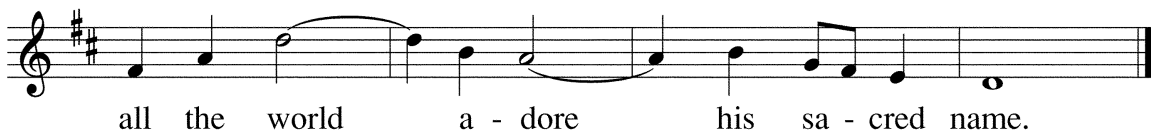
✠ ...Por Cristo, nuestro Señor, [o ...por los siglos
de los siglos,]

✠ Amén.

BLESSING AND DISMISSAL/BENDICIÓN Y DESPIDO

CLOSING HYMN/HIMNO FINAL

CRUCIFER



ABOUT TODAY'S MUSIC

Today, we celebrate the Chrism Mass. This Mass is a manifestation of the priests' communion with their bishop and offers the laity an opportunity to pray for the bishop and priests of the diocese. This Mass also shows the unity of all Catholic Christians. It is worth considering that, as the bishop blesses the oils and consecrates the chrism, we have an opportunity to pray for all people (and objects!) those oils and chrism will touch and bless in the coming year. Today's readings and music are all reproduced in this order of worship (which you may take with you after Mass as a remembrance). One immediately notices the connection of the anointing of the Spirit in the first reading and gospel with the blessing and consecration of the oils and chrism at this Mass. Furthermore, the second reading reminds us that, through our baptism, all Christians share in the priestly ministry of Christ (albeit not all in the sacrament of Holy Orders). As such, we all can join in the words of today's entrance procession: "I bind unto myself today..." and "Jesus Christ has made us into a kingdom, priests for his God and Father" (Rev 1:6). The prelude to Mass is one of Johannes Brahms' most beloved choruses from his *German Requiem*, "How lovely are thy dwellings". It is very rare that a piece in translation like this (we sing it in English, while the original is in German) is so successful and accurate in translating the original language. Setting the text of the communion antiphon of the Third Sunday of Lent, the piece is nonetheless appropriate for many times in the Church year. It is a beautiful vision of what awaits us if we persevere in faith, hope, and charity. This year, a new translation of the hymn for the procession of the holy oils and offertory, *O Redemptor sume carmen*, has been promulgated by our conference of bishops. We are happy to utilize this new setting. We then sing *Sanctus XVIII* and *Agnus Dei XVIII*. In Masses such as today's Chrism Mass, where the assembly comes from different traditions and language groups, Gregorian chant is the one repertoire we can all claim as Catholics (cf. *Sacrosanctum Concilium*, #116). In the words of Pope St. Paul VI, chant helps "...make it easier for Christians to achieve unity and spiritual harmony with their brothers and with the living tradition of the past" (*Voluntati obsequens*). One of the more recent developments in liturgical music is the desire for chant-like settings in the vernacular; in this way, the text may be more immediately comprehended by those present. The anthems at communion sung by the Cathedral Choir are contemporary American pieces written in the last 15 years. *Pilgrims' Hymn* is a chorus from the late Stephen Paulus' 2003 opera on sacred themes *The Three Hermits*, itself an adaptation of a short story by Leo Tolstoy. It is one of the composer's most popular works, being as it is a beautiful fusion of text and supple, expressive harmony. The postcommunion is a mens' trio piece by African-American composer Kevin Allen, a friend of the Cathedral's director of music. Mr. Allen has written many commissioned pieces of large scale, but this simple, expressive setting of the famous devotional prayer *Anima Christi* is one of his best works. The closing hymn is the same as that sung at the beginning of Holy Thursday Mass here at the Cathedral, uniting these two liturgical celebrations and reminding us that the Chrism Mass, traditionally celebrated on Thursday morning, is the beginning of the liturgical observance of the Sacred Triduum. We hope today's music helps you to better experience the gift of this holiest week of the liturgical year.

THE CATHEDRAL OF SAINT PAUL

2120 3RD AVENUE NORTH
BIRMINGHAM, ALABAMA 35203
WWW.STPAULSBHM.ORG 205.251.1279

THE MOST REVEREND ROBERT J. BAKER, STD
BISHOP OF BIRMINGHAM IN ALABAMA

THE VERY REVEREND BRYAN W. JERABEK, JCL, RECTOR

LITURGICAL SCHEDULE

SUNDAY MASSES

SATURDAY 5:00PM (ANTICIPATED), SUNDAY 8:30 & 11:00AM

WEEKDAY MASSES

MONDAY-FRIDAY, 6:30AM & 12:10PM; SATURDAY, 8:30AM

CONFESSIONS

MONDAY-FRIDAY, 11:30AM-12:00PM; SATURDAY, 3:00-4:00PM OR BY APPOINTMENT



PLEASE JOIN US IN WORSHIP DURING TRIDUUM AND EASTER

HOLY THURSDAY, APRIL 18: EVENING MASS OF THE LORD'S SUPPER, 7:00PM*

GOOD FRIDAY, APRIL 19: STATIONS OF THE CROSS, 12:00PM;
REFLECTIONS ON THE SEVEN LAST WORDS OF CHRIST, 1:00PM;
CELEBRATION OF THE LORD'S PASSION, 3:00PM*

HOLY SATURDAY, APRIL 20: THE EASTER VIGIL IN THE HOLY NIGHT, 8:00PM*

EASTER SUNDAY, APRIL 21: MASS DURING THE DAY AT 8:30AM AND 11:00AM*

WEEKDAYS IN THE OCTAVE OF EASTER: MASS AT 6:30AM AND 12:10PM

*INDICATES CHORAL SERVICES

COPYRIGHTS

All music used with permission. English chant settings by Frs. Columba Kelly, OSB, and Samuel F. Weber, OSB, © St. Meinrad Archabbey; Onelicense #A702187